

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

**Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու
թերթիկին ծախսերուն համար**

FELLOWSHIP HOUR

**Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact church office.**

**Today's fellowship sponsor is
Vahe & Lucy Charkhugian**

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուք

**Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն**

**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your**

- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւ այլն

For more information, please call

Vahe Charkhugian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան

Sunday Bulletin

Կիրակի, Մարտ 11, 2018
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, March 11, 2018
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us
for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

| | | |
|------------------|-----------------------|----------------|
| Parish Council | Joan Meymarian | (626) 794-6771 |
| Ladies Society | Aida Sethian | (626) 695-8013 |
| Men's Forum | Berj Gourdikian | (626) 355-8780 |
| Friendship Club | Jeannette Kevorkian | (818) 244-7222 |
| A.C.Y.O | Christina Hilalian | (626) 716-4300 |
| A.C.Y.O. V.Chair | Sophia Kedjidian | (626) 773-2526 |
| Choir Director | Elise Tashjian | (626) 356-9208 |
| Hovsepien School | Office | (626) 578-1343 |
| Hovsepien School | Chair Asbed Tatoulian | (818) 923-1113 |
| Saturday School | Norayr Dadouryan | (626) 683-7211 |
| Sunday School | Marguerite Hougasian | (626) 351-8137 |
| DFM | Dn. Vahe Charkhugian | (562) 715-8730 |

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշնեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Ղուկասու Աւետարանէն (Luke) 17:20-18:14

Անիրաւ Դատարոհն եւ Ալրի Կնոջ Առակը

«Բաղաքի մը մէջ դատարոհ մը կար. ան Աստուծոյ չէր վախճար եւ մարդոցմէ չէր ամչնար: Նոյն քաղաքին մէջ այրի կից մըն ալ կար, որ ան կու գար ու կ'ըսէր. իմ հակառակորդիս դէմ դատու տես: Եւ դատարոհը երկար ատեն չէր ուզեր դատու տեսնել. բայց յետոյ իր մտքէն ըսաւ. թէեւ Աստուծոյ չեմ վախճար եւ մարդոցմէ չեմ ամչնար, բայց որովհետեւ այրի կիցը զիս կը լռակեցնէ, տեսնեմ անոր դատը, որպէսզի անընդհատ չգայ ու զիս չձանձրացնէ»: Եւ Տէրը ըսաւ. «Լսեցէք թէ ինչ կ'ըսէր անիրաւ դատարոհը: Իսկ Աստուած արդարութիւն պիտի չընէ իր ծառաներուն, որոնք զիջեր եւ ցերեկ կ'աղաղակեն իրեն, ան միայն համբերատար պիտի ըլլայ անոնց հանդէպ: Այո՛, կ'ըսեմ ձեզի, շուտով արդարութիւն պիտի ընէ անոնց, իսկ երբ գայ մարդու Որդին՝ արդէօք հաւատք պիտի գտնէ՞ երկրի վրայ»:

Փարիսեցի եւ Մաքսաւորը

Այս առակն ալ ըսաւ ոմանց, որոնք կը պարծենային թէ արդար են իրենք եւ կ'արհամարհէին շատերը: «Երկու մարդիկ տանար էլան աղօթելու, մէկը Փարիսեցի, միւսը մաքսաւոր: Փարիսեցին մէկ կողմ կեցած էր եւ ինքնիրեն այս աղօթքը կ'ընէր. «Աստուած իմ, գոհութիւն քեզի, որ ես նման չեմ ուրիշ մարդոց, ինչպէս լաւիշտակողները, անիրաւներն ու շնացողները, եւ կամ ինչպէս այս մաքսաւորը. այլ շաբաթը երկու անգամ պահք կը բռնեմ եւ իմ բոլոր ստացուածքներէս տասանորդ կու տամ»: Իսկ մաքսաւորը մէկ կողմ կեցած էր եւ չէր իսկ ուզեր իր աչքերը երկինք բարձրացնել, այլ կուրծքը կը ծեծէր ու կ'ըսէր. «Աստուած, ներէ՛ ինձի մեղաւորիս»: Կ'ըսեմ ձեզի, ասիկա անելի արդարացած իջաւ տունը, քան թէ միւսը. որովհետեւ ոչ որ կը բարձրացնէ իր անձը՝ պիտի խոնարհի, եւ ով որ կը խոնարհեցնէ իր անձը՝ պիտի բարձրացուի»:

"In a certain city there was a judge who did not fear God and did not respect man. "There was a widow in that city, and she kept coming to him, saying, 'Give me legal protection from my opponent.' "For a while he was unwilling; but afterward he said to himself, 'Even though I do not fear God nor respect man, yet because this widow bothers me, I will give her legal protection, otherwise by continually coming she will wear me out.' And the Lord said, "Hear what the unrighteous judge said; now, will not God bring about justice for His elect who cry to Him day and night, and will He delay long over them? "I tell you that He will bring about justice for them quickly. However, when the Son of Man comes, will He find faith on the earth?"

The Pharisee and the Publican

And He also told this parable to some people who trusted in themselves that they were righteous, and viewed others with contempt: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

"The Pharisee stood and was praying this to himself: 'God, I thank You that I am not like other people: swindlers, unjust, adulterers, or even like this tax collector. 'I fast twice a week; I pay tithes of all that I get.'

"But the tax collector, standing some distance away, was even unwilling to lift up his eyes to heaven, but was beating his breast, saying, 'God, be merciful to me, the sinner!' "I tell you, this man went to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

Philippians (Փիլիպեցոց) 3:1-4:9

If anyone else has reason to be confident in the flesh, I have more: circumcised on the eighth day, a member of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrews; as to the law, a Pharisee; as to zeal, a persecutor of the church; as to righteousness under the law, blameless.

Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith. I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, if somehow I may attain the resurrection from the dead.

Եթէ ուրիշ մէկը կը կարծէ թէ վստահութիւն ունի մարմինի վրայ, ա՛լ աւելի է՛ս՝ ութերորդ օրը թլփատուած, Իսրայէլի ցեղէն, Բենիամինի տոհմէն, Եբրայեցի մը՝ Եբրայեցիներէն, Օրէնքին համեմատ՝ Փարիսեցի, նախանձախնդրութեան համեմատ՝ եկեղեցին կը հալածէի, Օրէնքէն եղած արդարութեան համեմատ՝ անմեղադրելի էի:

Բայց ինչ որ շահ էր ինձի, վնաս համարեցի զայն՝ Քրիստոսի համար: Ու նոյնիսկ բոլոր բաներն ալ վնաս կը համարեմ՝ իմ Տէրոջս Քրիստոս Յիսուսի գիտութեան գերազանցութեան համար: Բոլոր բաներէն զրկուեցայ անոր համար, եւ ադ կը համարեմ զանոնք, որպէսզի շահիմ Քրիստոսը ու գտնուիմ իր մէջ, ունենալով ո՛չ թէ իմ արդարութիւնս՝ որ Օրէնքէն է, հապա ա՛յն՝ որ Քրիստոսի հաւատքին միջոցով է, արդարութիւնը՝ որ Աստուծմէ է՝ հաւատքով. որպէսզի ճանչնամ զինք եւ իր յարութեան զօրութիւնը, ու հաղորդակից ըլլամ իր չարչարանքներուն՝ կերպարանակից դառնալով իր մահուան, որպէսզի կարենամ հասնիլ մեռելներուն յարութեան:

Requiem-Հոգեհանգիստ

- A requiem service in the memory of **Loucin Achjian** on the occasion of 40th day of her passing is requested by Haigo Achjian, daughters Alice & Hovsep Melkesetian, Madlen Demirjian, Siroun Djokhalian & Harout Aghiyarian, Sona & Danny Rached, grandchildren Ani and Jack Barsoumian, Serj & Talin Melkesetian, Loucin and Sebouh Najarian, Mourad & Patil Demirjian, Juliana & Armen Chalian, Lara & Mher Garabedian, Tamar & Elias Majdalani, Avo Achjian, Tina Gourdahi, Dalida, Mierella, Sandra & Antony Rached.
- Requiem Service in memory of **Azniv Charkhutian** on the occasion of 4th year of her passing and **Bedros Charkhutian**, and all Charkhutian, Kakhtalian, Skenderian, Bakergeuzian, Gharnagharian and Kevorkian old and new deceased. Requested by Vahe & Lucy Charkhutian and children Bedig & Talar.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Լուսին Աշճեանի** մահուան քառասունօրեան առիթով: Խնդրողներն են՝ Հայկօ Աշճեան, դուստրերը՝ Ալիս եւ Յովսէփի Մէլքիսէթեան, Մատլէն Տէմիրճեան, Սիրուն Չոքաբլեան եւ Յարութ Աղեարեան, Սօնա եւ Տէնի Ռաշէտ, թոռները՝ Անի եւ Ժագ Պարսումեան, Սերն եւ Թալին Մէլքիսէթեան, Լուսին եւ Սեպուհ Նաճարեան, Մուրատ եւ Փաթիլ Տէմիրճեան, Շուլեանա եւ Արմէն Չալեան, Լարա եւ Մհեր Կարապետեան, Թամար եւ Էլիէս Մաժտալեանի, Թինա Գորտաֆի, Տալիտա, Միրէլա, Սանտրա եւ Անթօնի Ռաշէտ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ազնիւ Չարխութեանի** մահուան 4րդ տարելիցին, **Պետրոս Չարխութեանի** եւ համայն Չարխութեան, Գաղթալեան, Իսպիւնտերեան, Պագըրկօզեան, Ղարնաղարեան եւ Գետրգեան ընտանիքներու հին եւ նոր ննջեցեալներուն յիշատակին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վահէ եւ Լուսի Չարխութեան եւ զաւակները Պետիկ եւ Թալար:



PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

| | |
|--|-----------|
| Stained Glass Window in the Sanctuary | \$10,000 |
| Stained Glass Window near steps to Balcony | \$5,000 |
| Small Chandelier | \$5,000 |
| Narthex Doors (main/inside) | \$15,000 |
| One of Two New Side Altars | t.b.d. |
| Elevator | \$25,000 |
| Bell Tower Mural | \$100,000 |

UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–March 14, 2017**
Friendship Club Luncheon.
- **Thursday–March 22, 2018**
Men's Forum Dinner. Speaker Dr. Armen Dikranian
- **Saturday–March 24, 2018**
Fashion Show
- **Wednesday–April 18, 2018**
Ladies' Society luncheon
- **Monday–April 23, 2018**
7 p.m., vigil (Հսկում) for the 103rd anniversary of the Armenian Genocide
- **Thursday–April 26, 2018**
Men's Forum Dinner. Speaker Mayor of Pasadena.
- **Saturday–April 28, 2018**
Bright Lights-Kind Hearts, honoring Hilda & Berj Gourdikian and Salpi & Vicken Mankerian

**We welcome all volunteers for the above events, please contact
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Երգչախումբը սիրով կընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

Save The Date

CARNIVAL of fashion

PROUDLY
PRESENTED
BY

**St. Gregory
Ladies Society**

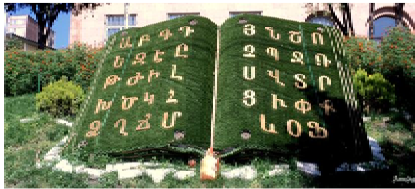
Saturday
March 24, 2018





**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



**Opens its doors for 2017-18 academic year
Every Saturday from 10-11:30 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
Ndaduryan@agbumhs.org
(626) 683 7211**

**St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Ages 4 - High School Are Welcome
Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
Առակաց 22:6**



ST. GREGORY the ILLUMINATOR ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH, PASADENA

SCHEDULE OF HOLY WEEK SERVICES & EASTER

PALM SUNDAY – March 25, 2018

Morning Service 9:30a.m.
 Divine Liturgy 10:30 a.m.
Opening the Door service and Children Procession following Badarak

MAUNDY THURSDAY – March 29, 2018

Divine Liturgy 10:30 a.m.
 Foot Washing Service
 (All children ages newborn to 16 are welcome).....6:30p.m.
 Khavaroom (Service of Betrayal).....8:00p.m.

GOOD FRIDAY – March 30, 2018

Service of the Entombment of our Lord 7:00p.m.

HOLY SATURDAY – March 31, 2018

Sunday School Communion and Breakfast.....10:00a.m.
 Evening Service & Reading of The Scriptures..... 5:30p.m.
 Easter Eve Divine Liturgy..... 6:00p.m.

EASTER SUNDAY – April 1, 2018

Feast of Resurrection of our Lord Jesus Christ
 Morning Service9:30a.m.
 Divine Liturgy 10:30a.m.

Requiem Service will not be offered Palm Sunday through Easter Sunday inclusive

MERELTZ MONDAY – April 2, 2018

Memorial Hokehankisd.....10:00 – 10:15a.m.

**Christ Is Risen From The Dead
 Blessed Is the Resurrection Of Christ**

MISSION STATEMENT OF

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

Ministry – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

Evangelism – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

**ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
 ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ
 ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն

- 1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
- 2.- Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:
- 3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ ատարանութեամբ:
- 4.- Ծիսակատարութեամբ:
- 5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

Պաշտամունք - «Միրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (Մթ. 22:37)

Քարոզութիւն - «Միրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (Մթ.22:39)

Աւետարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (Մթ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (Մթ.28:19)

Հրահանգ - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (Մթ. 28:20)

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and
the Parish Council of St. Gregory Armenian Church**
*Prayerfully Invite you to Attend
All Lenten Husgoom Prayer Vigils*

Wednesday, March 14, 2018 7:00 p.m.

Wednesday, March 21, 2018 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Yegavian Hall.

**Տէր Սարգիս Աւագ Քհնյն. Փերօյեան եւ Սբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի
Անդամները միասնաբար
կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի
բոլոր արարողութիւններուն**

Չորեքշաբթի, Մարտ 14, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 21, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:

Մեծ Պահոց Երջանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ծառ

Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն: Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիք պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ: Ուստի նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ Ծանեթ Գեորգեանին հեռաձայն 818-244-7222

As of Wednesday February 14, 2018 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Jeanette Kevorkian Tel: 818-244-7222

The Virtues

In addition to the beatitudes of Jesus, there are many fruits of the spirit articulated in Holy Scripture and apostolic writings. Often called Christian Virtues, the Orthodox Church Fathers have focused on such virtues as a paradigm for all Christians to emulate and follow.

Our understanding is that all human virtues are attributes of God Himself and characteristic of Christ (the divine Son of God in human flesh). Virtues are considered divine properties and should be understood that they have been gifted to us by the Author of Life, through the Holy Spirit: *Every good endowment and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights with whom there is no variation or shadow due to change.*” James 1:17

Some may argue that Christian virtues are only so-called Christian, because history is full of non-Christian individuals who espouse and practice the very same virtues. “How then,” the argument would go “could these virtues be Christian, when non-Christian spiritual leaders have made them central to their lives?”

In fact, this should in no way detract from the value and truth of the virtues, since Christ, His apostles and saints have not taught and practiced something other than that which all men should teach and practice.

Virtues as a set of truth and foundation of exemplary behavior was the focus of attention behind much of St. Paul’s work: *Finally brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and see in me, do; and the God of Peace will be with you.*

Just some of the virtues about which God authored, Christ taught and lived and the Holy Spirit endowed in us would be faith, hope, knowledge, wisdom, honesty, humility, obedience, patience, courage, faithfulness, self-control kindness and gratitude.

ՄԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻԶ ՀԱՅՑ.
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ, ՓԱՍԱՏԻՆԱ

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱԻԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՅ
ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԻԿ

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ - Մարտ 25, 2018
Առաւօտեան Ժամերգութիւն..... 9:30ից Կ.Ա.
Սր. Պատարագ.....10:30ից Կ.Ա.
Դոնըացէք եւ մանուկներու թափօր.....Պատարագէն ետք

ԱԻԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ - Մարտ 29, 2018
Սր. Պատարագ..... 10:30ից Կ.Ա.
Ոտնլուայ..... 6:30ից Կ.Ե.
Խաւարման արարողութիւն8:00ից Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՈՒՐԲԱԹ - Մարտ 30, 2018
Թաղման արարողութիւն
Տէր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի.....7:00ից Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՇԱԲԱԹ - Մարտ 31, 2018
Կիրակնօրեայ Դպրոցի Հաղորդութիւն եւ Նախաճաշ 10:00 Կ.Ա.
Ժամերգութիւն եւ Սր. Գրքի ընթերցումներ 5:30ից Կ.Ե.
Ճրագալոյցի Սր. Պատարագ..... 6:00ից Կ.Ե.

ՄԲ. ԶԱՏԻԿ - Ապրիլ 1, 2018
Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....9:30ից Կ.Ա.
Սր. Պատարագ.....10:30ից Կ.Ա.

Հոգեհանգիստ պիտի Չկատարուի Ծաղկազարդէն մինչեւ Զատիկ

ՄԵՌԵԼՈՑ - ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ – Ապրիլ 2, 2018
Հոգեհանգստեան Պաշտօն.....10:00 – 10:15 Կ.Ա.

Քրիստոս Յարեալ Ի Մեռելոց
Օրհնեալ Է Յարութիւն Քրիստոսի

St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, March 22 – 6:30p.m. (New Time!)



Guest Speaker:
Dr. Armen Dikranian

**CHIEF OF SURGERY AT
HUNTINGTON MEMORIAL
HOSPITAL AND MEDICAL
DIRECTOR OF ROBOTIC
SURGERY**

TOPIC:

**ROBOTICS: The New Age Of Surgery. Fascinating
Presentation About How Surgery Has Changed In
The 21st Century.**

- * Chair of Urology at Huntington Memorial Hospital
Pasadena & Arcadia Methodist Hospital
- * Authored several journal articles in medical literature &
presented clinical research at international scientific meetings
- * Serves on Board Of Directors of USC Keck School of Medicine
- * Graduate USC summa cum laude in Psychobiology &
Bioethics. Elected in prestigious Alpha Omega Alpha Honor
Society. Serves on multiple board of directors.
- * Expert in robotic surgery, female urology for urinary
incontinence & voiding dysfunction and advanced treatment
for prostate enlargement.

**A VERY INFORMATIVE MEETING THAT AFFECTS EVERY
PERSONS HEALTH**

At St. Gregory the Illuminator Church “Yegavian Hall”
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Admission \$20**

Khajag Konialian: 626-351-0216, Ardash Gourdikian: 626-399-
1914 Church Off. (Vera): 626-449-1523

**Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an
Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a
Graduation & for any other Special Event. Please contact
Khajag Konialian above.**

The
Season
of
Lent



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցի Աւագ Շաբթուան Ծիսակատարութեանց Դիւրահասկնալի Բացատրութիւն

Հայ համայնքի բոլոր անդամները անխտիր հրաւիրուած են՝ Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ ծովի անդամներուն եւ հաւատացեալներուն կողքին, ներկայ գտնուելու իր տեսակին մէջ իւրայատուկ դասախօսութեան մը, «**Առաքելական Եկեղեցւոյ Աստուածաբանութիւնը այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց մէջ**» սիւլթին շուրջ:

Ծիսատը քահանան, Արժանապատիւ Տէր Սարգիս Աւագ Բնկ. Բեթոյեան, տարիներու տքնաջան աշխատանքով պատրաստած է դիւրմբռնելի ծիսագիրքեր Աւագ Շաբթուան աւանդական ծիսակատարութեանց՝ ներառեալ Դռնբացքի, Ոսկումայի, Խաւարումի եւ Թաղման Կարգի: Արարողագիրքերը գրուած են երեք սիւնակներով՝ Հայերէն, Անգլերէն տառադարձութեամբ եւ Անգլերէն թարգմանութեամբ:

Տէր Սարգիսը պիտի պարզաբանուած բացատրութիւններ տայ վերոյիշեալ արարողութեանց մասին՝ **Կիրակի, 18 Մարտ, 2018, կէսօրէ ետք ժամը 1:00-էն 2:00**, Եկեղեցւոյս յարակից **Կիրակոս Սրահին մէջ, 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA.**

Խիստ քաջալերելի է որ ծնողները բերեն իրենց պատանի զաւակները թէ Մարտ 18-ի դասախօսութեան եւ թէ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց: Մինչև նոր սերունդի շատ մը պատանիներ պիտի ուզեն խոյս տալ բան մը չի հասկնալու պատրուակով, բայց Տէր Սարգիսին պատրաստած ծիսագիրքերը ամբողջովին կը փարատեն իրենց մտահոգութիւնները: Քանի որ, ծիսագիրքերու սիւլթերուն դասաւորումը թէ կ'ընծայէ դիւրութիւնը հետեւելու արարողութեանց եւ թէ ալ կը քաջալերէ մասնակցելու, եւ ոչ թէ պարզապէս դիտելու եւ ունկնդրելու քահանային, սարկաւազներուն եւ դպիրներուն:

Բոլոր անոնք, որ հետաքրքրուած են եւ կ'ուզեն յանձնառու ըլլալ Աւագ Շաբթուան դասերուն, թող բարեհաճին ներկայ գտնուիլ Մարտ 18-ի դասախօսութեան:

Մուտքը ազատ է:

Ձեզ կը հրաւիրենք ներկայ ըլլալու Աւագ Շաբթուայ Խաւարման եւ Թաղման հոգեւոր արարողութիւններուն:



St. Gregory Armenian Church Holy Week Services: A User-Friendly Explanation

The community at large is invited to join the parishioners and worshippers of St. Gregory Armenian Church of Pasadena for a one-of-a-kind opportunity to be introduced to the theology of the Orthodox Church as expressed in the Holy Week services of The Armenian Church.

The parish priest, Rev. Fr. Sarkis Petoyan, has tirelessly worked over several years to prepare state of the art user-friendly worship books for the traditional Holy Week rituals including Turunpatsek (service of opening of the curtains), Vodenluba (service of washing the feet of the disciples), Khavaroom (service of betrayal of Christ) and Taghman Gark (service of the burial of Christ). The service books are written in three columns (Armenian, English and transliteration, for those who don't read the Armenian text).

Fr. Sarkis will offer an explanation of the services on Sunday, March 18 from 1:00 p.m. to 2:00 p.m. in Geragos Hall, adjacent to the sanctuary, 2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA.

Parents are especially encouraged to bring their teenage youngsters to both the March 18 explanation, as well as to the Holy Week services themselves. While many of younger generations will wish to skip services out of concern that they will not understand anything, Fr. Petoyan's service books make that concern 'null and void', as he likes to say. The layout of material in the books are both easy to follow and compels the worshipper to participate and not just watch the priest, deacons and choir.

All those interested in engaging in the valuable lessons of Holy Week are encouraged to be present at the explanation on March 18. No reservations are necessary and there is no admission fee.

We especially invite you to participate in the spiritually uplifting services of Holy Week, including Khavaroom (remembering the betrayal of Christ) as well as Taghman Gark (the burial rite of Christ)

The
Season
of
Lent



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցի Աւագ Շաբթուան Ծիսակատարութեանց Դիւրահասկնալի Բացատրութիւն

Հայ համայնքի բոլոր անդամները անխտիր հրաւիրուած են՝ Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ ծովսի անդամներուն եւ հաւատացեալներուն կողքին, ներկայ գտնուելու իր տեսակին մէջ իւրայատուկ դասախօսութեան մը, «**Առաքելական Եկեղեցւոյ Աստուածաբանութիւնը այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց մէջ**» սիւլթին շուրջ:

Ծիսատեր քահանան, Արժանապատիւ Տէր Սարգիս Աւագ Զնկ. Բեթոյեան, տարիներու տքնաջան աշխատանքով պատրաստած է դիւրամբնելի ծիսագիրքեր Աւագ Շաբթուան աւանդական ծիսակատարութեանց՝ ներառեալ Դռնբացքի, Ոսկումայի, Խաւարումի եւ Թաղման Կարգի: Արարողագիրքերը գրուած են երեք սիւնակներով՝ Հայերէն, Անգլերէն տառադարձութեամբ եւ Անգլերէն թարգմանութեամբ:

Տէր Սարգիսը պիտի պարզաբանուած բացատրութիւններ տայ վերոյիշեալ արարողութեանց մասին՝ **Կիրակի, 18 Մարտ, 2018, կէսօրէ ետք ժամը 1:00-էն 2:00**, Եկեղեցւոյս յարակից **Կիրակոս Արահին մէջ, 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA.**

Խիստ քաջալերելի է որ ծնողները բերեն իրենց պատանի զաւակները թէ Մարտ 18-ի դասախօսութեան եւ թէ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց: Մինչև նոր սերունդի շատ մը պատանիներ պիտի ուզեն խոյս տալ բան մը չի հասկնալու պատրուակով, բայց Տէր Սարգիսին պատրաստած ծիսագիրքերը ամբողջովին կը փարատեն իրենց մտահոգութիւնները: Զանի որ, ծիսագիրքերու սիւլթերուն դասաւորումը թէ կ'ընծայէ դիւրութիւնը հետեւելու արարողութեանց եւ թէ ալ կը քաջալերէ մասնակցելու, եւ ոչ թէ պարզապէս դիտելու եւ ունկնդրելու քահանային, սարկաւազներուն եւ դպիրներուն:

Բոլոր անոնք, որ հետաքրքրուած են եւ կ'ուզեն յանձնառու ըլլալ Աւագ Շաբթուան դասերուն, թող բարեհաճին ներկայ գտնուիլ Մարտ 18-ի դասախօսութեան:

Մուտքը ազատ է:

Զեզ կը հրաւիրենք ներկայ ըլլալու Աւագ Շաբթուայ Խաւարման եւ Թաղման հոգեւոր արարողութիւններուն:



St. Gregory Armenian Church Holy Week Services: A User-Friendly Explanation

The community at large is invited to join the parishioners and worshippers of St. Gregory Armenian Church of Pasadena for a one-of-a-kind opportunity to be introduced to the theology of the Orthodox Church as expressed in the Holy Week services of The Armenian Church.

The parish priest, Rev. Fr. Sarkis Petoyan, has tirelessly worked over several years to prepare state of the art use-friendly worship books for the traditional Holy Week rituals including Turunpatsek (service of opening of the curtains), Vodenlva (service of washing the feet of the disciples), Khavaroom (service of betrayal of Christ) and Taghman Gark (service of the burial of Christ). The service books are written in three columns (Armenian, English and transliteration, for those who don't read the Armenian text).

Fr. Sarkis will offer an explanation of the services on Sunday, March 18 from 1:00 p.m. to 2:00 p.m. in Geragos Hall, adjacent to the sanctuary, 2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA.

Parents are especially encouraged to bring their teenage youngsters to both the March 18 explanation, as well as to the Holy Week services themselves. While many of younger generation s will wish to skip services out of concern that they will not understand anything, Fr. Petoyan's service books make that concern 'null and void', as he likes to say. The layout of material in the books are both easy to follow and compels the worshipper to participate and not just watch the priest, deacons and choir.

All those interested in engaging in the valuable lessons of Holy Week are encouraged to be present at the explanation on March 18. No reservations are necessary and there is no admission fee.

We especially invite you to participate in the spiritually uplifting services of Holy Week, including Khavaroom (remembering the betrayal of Christ) as well as Taghman Gark (the burial rite of Christ).